

# visitation (régimen de visitas)

## **Término**

### **Término**

visitation

### **Idioma**

Inglés (Estados Unidos) (214)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Derecho (513)

### **Temática**

divorcio

### **Definición del término**

The right of a non-custodial parent who is a party to a divorce or separation to visit with their children.

### **Fuente / Autor (del término)**

Visitation. (s/f). LII / Legal Information Institute. Recuperado el 21 de septiembre de 2023, de <https://www.law.cornell.edu/wex/visitation>

### **Contexto del término**

A parent is entitled to visitation unless there will be harm to the child. For example, if the noncustodial parent has molested the child, is likely to kidnap the child, has a long history of domestic violence, or is likely to use illegal drugs while caring for the child, a court will probably deny or restrict visitation.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

American Bar Association (3 de diciembre de 2020). Visitation.

[https://www.americanbar.org/groups/legal\\_services/milvets/aba\\_home\\_front/information\\_center](https://www.americanbar.org/groups/legal_services/milvets/aba_home_front/information_center)

## **Español**

### **Equivalente en español**

régimen de visitas

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Variante de traducción**

derecho de visita

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

Es la estructura que señala cómo y cuándo el padre o madre que no obtuvo la guarda y custodia de sus hijos, puede convivir con el menor dentro del contexto de separación.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

Régimen de visitas y convivencias. (2020, octubre 1). Conceptos Jurídicos.  
<https://www.conceptosjuridicos.com/mx/regimen-de-visitas/>

### **Contexto del término en español**

El régimen de visitas puede ser solicitado o acordado por ambos progenitores(as), con la finalidad que quien no tenga la guarda y custodia pueda estar al pendiente de sus hijos y/o hijas, convivir con ellos(as), y dar continuidad a sus relaciones familiares y a su vínculo afectivo, respetando así el derecho de niños, niñas y adolescentes a vivir en familia, siempre y cuando esto sea posible y no afecte el desarrollo integral de las personas menores de edad.

### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Comisión Nacional de los Derechos Humanos (s.f.). Visitas y convivencias.  
[https://www.cndh.org.mx/sites/default/files/doc/Programas/Ninez\\_familia/Material/trip-visitas-convivencia.pdf](https://www.cndh.org.mx/sites/default/files/doc/Programas/Ninez_familia/Material/trip-visitas-convivencia.pdf)

## **Notas para la traducción**

### **Comentarios**

En ocasiones (sobre todo en el contexto estadounidense) el término "visitation" puede

traducirse como "visitación" sin embargo se recomienda mejor optar por "régimen de visitas" puesto que es una figura jurídica utilizada con más frecuencia en el contexto legal mexicano.